



Custom  
© YAMAHA  
JAPAN

**ファゴット**  
取扱説明書

日本語

**Bassoon**  
Owner's Manual

English

**Fagott**  
Benutzerhandbuch

Deutsch

**Basson**  
Mode d'emploi

Français

**Fagot**  
Manual de instrucciones

Español

**Fagote**  
Manual do Proprietário

Português

**大管**  
使用说明书

简体中文

**Фагот**  
Руководство пользователя

Русский

**바순**  
사용설명서

한국어

**低音管**  
使用說明書

繁體中文

JA EN DE FR ES PT ZH-CN RU KO ZH-TW

このたびは、ヤマハ管楽器をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。楽器を正しく組み立て性能をフルに発揮させるため、また永く良い状態で楽器をお使いいただくために、この取扱説明書をよくお読みください。

**P.3**

You are now the owner of a high quality musical instrument. Thank you for choosing Yamaha. For instructions on the proper assembly of the instrument, and how to keep the instrument in optimum condition for as long as possible, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly.

**P.3**

Sie sind nun der stolze Besitzer eines hochwertigen Musikinstruments. Vielen Dank, dass Sie sich für ein Instrument der Marke Yamaha entschieden haben. Um mit den Handgriffen zum Zusammenetzen und Zerlegen des Instruments vertraut zu werden und dieses über Jahre hinweg in optimalem Zustand halten zu können, raten wir Ihnen, diese Anleitung aufmerksam durchzulesen.

**P.3**

Vous êtes dès à présent le propriétaire d'un instrument de musique de haute qualité. Nous vous remercions d'avoir choisi Yamaha. En ce qui concerne les instructions relatives à un assemblage adéquat de l'instrument et sur la façon de garder l'instrument dans des conditions optimales aussi longtemps que possible, nous vous conseillons vivement de lire entièrement le présent Mode d'emploi.

**P.3**

Usted es ahora propietario de un instrumento musical de alta calidad. Le agradecemos su elección de un instrumento Yamaha. Le aconsejamos que lea todo este manual de instrucciones para ver las instrucciones para el montaje correcto del instrumento y para aprender a conservar el instrumento en óptimas condiciones durante tanto tiempo como sea posible.

**P.3**

Agora você é o proprietário de um instrumento musical de alta qualidade. Obrigado pela sua escolha de um instrumento Yamaha. Para instruções da montagem correta do instrumento, e de como conservar o instrumento em condições ideais pelo maior tempo possível, pedimos que você leia este Manual do Proprietário por completo.

**P.3**

现在您已经是高品质乐器的主人了！感谢您选择 Yamaha 乐器。有关如何正确地安装乐器以及使乐器尽可能长久地处于最佳状况的说明，请完整地阅读该使用说明书。

**P.3**

Вы стали обладателем высококачественного музыкального инструмента. Благодарим вас за выбор продукции Yamaha. Для получения инструкций по правильной сборке данного инструмента и его длительном хранении в оптимальных условиях мы настоятельно рекомендуем вам внимательно прочитать настоящее руководство.

**P.3**

야마하 악기를 구입해 주셔서 감사합니다. 악기의 알맞은 조립 방법 및 보관을 위해 본 사용설명서를 반드시 읽어주시기 바랍니다.

**P.3**

感謝您選擇 Yamaha 購買優質樂器。如需瞭解如何正確組裝樂器，以及如何讓樂器盡可能長時間保持最佳狀態，強烈建議您詳閱本使用說明書。

**P.3**

# 大管

## 使用说明书

### 注意事项 使用前请仔细阅读

以下注意事项涉及安全合理的乐器使用方法，旨在避免您与他人受伤。敬请遵守以下注意事项。

儿童使用此乐器时，须由监护人为其解读此注意事项，并使其充分理解并确保儿童严格遵守下列事项。此说明书阅读完毕后，请妥善保管以便下次取阅。


#### ■ 图标信息


：此图标意为相关的注意事项。

：此图标意为禁止行为。


### 注意


违反带有此图标的事项可能导致受伤。

 **附近有人时请勿投掷或挥舞乐器。**  
这是危险的行为。乐器部件可能会脱落并击伤他人。请时刻注意小心轻放。

 **请确保将油类、清洁剂和其他类似物质存放在儿童无法触及的地方，以避免儿童误食。此外，请在远离儿童的地方进行乐器保养。**

请勿使儿童触及油类、清洁剂等物，确保在远离儿童的地方进行乐器保养。

 **将小零件置于婴儿无法触及之处。**  
否则可能会发生误食。

 **保养时切勿碰触针弹簧。**  
此类弹簧末端锋利，尤见于高端型号上，用以提供出色的按键手感。

#### 须知

- **注意诸如温度、湿度等气候条件。**  
请将乐器远离加热器等热源。同时，勿将乐器存放在极端温度与湿度条件下。否则会对按键平衡性、连接部件、垫子造成损伤，进而影响演奏效果。
- **保护乐器免受损伤。**  
将乐器置于不平稳的地方可能会使其坠落，进而造成损伤。请慎重选择乐器的放置地点。
- **切勿改装乐器。**  
这样做会导致保修失效，且可能导致不可修复的损坏。

# 木制管体注意事项

大管管体由枫木制成，因此其对于温度或湿度的骤然变化十分敏感。上述变化会导致管体变形，而使各部件难以连接组装。为此，请特别注意乐器使用的环境及操作方式。

- 冬季时，等待乐器变暖后再进行演奏。
- 新购乐器后，请勿长时间演奏。新购乐器后头两周内，每天演奏 20 到 30 分钟（但如果必须长时间演奏，请不时擦除乐器中的水分）。
- 尽量使用通条布擦除乐器中的水分和污垢。演奏场间休息时，也应进行此项操作。

大管是极为精巧的乐器。下列任何操作方式都会对乐器造成损伤。请勿以如下方式操作乐器。

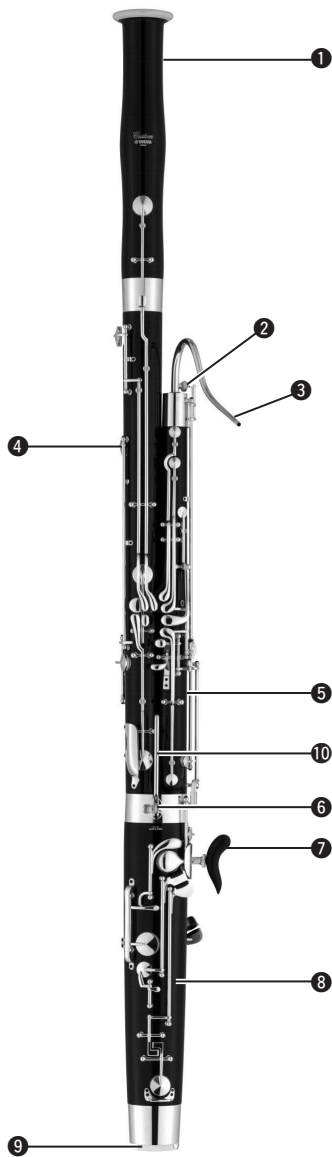
- 长期在阳光曝晒情况下演奏或存放乐器。
- 在湿润环境（如下雨等）下或高度潮湿环境下演奏或存放乐器。
- 在靠近火炉、加热器等热源的情况下演奏或存放乐器。
- 在直接接触空调等所输出的冷空气的地方演奏或存放乐器。

为了保持乐器的最佳状态，请遵守以下重要事项。

- 演奏完毕后，请使用通条布彻底擦除乐器内的水分与污垢。
- 如果需要暂时搁置乐器，使用支架将乐器支撑起来。如果您必须放下乐器，请使用通条布擦除任何积聚的水分和污垢，然后将乐器放在稳定的地方。
- 演奏完毕后，确保将乐器存放于乐器盒内。切勿将乐器置于可能暴露于高温或高湿的环境下。



# 乐器各部件名称



- ① 喇叭口
- ② 弱音键
- ③ 吹口管 (S 管)
- ④ 低音长节管
- ⑤ 高音短节管
- ⑥ 背带环
- ⑦ 手把
- ⑧ 底节管
- ⑨ 保护帽
- ⑩ 平衡器

\* 本使用说明书的内容为出版时的最新技术规格。请至 Yamaha 网站下载最新版本的说明书。

## 组装乐器前 (请特别注意以下事项)

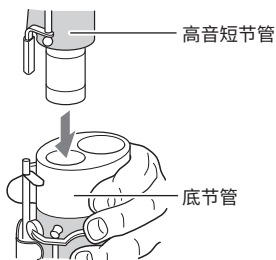
大管由天然木材与精准的金属部件制成。在持握或组装乐器时，避免按键遭受因冲击等造成的损伤。

同时，若在组装乐器时，吹口管的接口软木塞过紧且僵硬，请在连接软木涂上薄薄一层软木膏，再次将其插入连接管内。切勿涂抹过量的软木膏。若接口软木塞仍然过紧，请在连接管内管上再涂上少量软木膏。

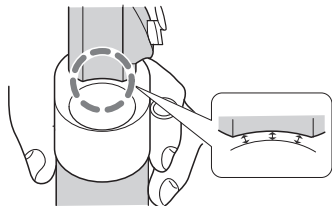
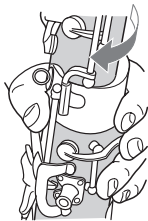
## ■ 组装乐器

### 组装高音短节管与底节管

1. 将高音短节管插入底节管。



2. 向右旋转高音短节管以进行组装。此时，请确保高音短节管的曲型空心衬垫与低音长节管槽之间有均匀的间距。

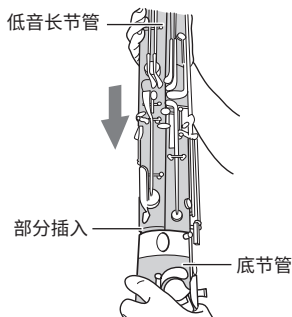


- \* 若高音短节管过度旋转，请在不损伤按键连接的情况下拆除此连接件，并再次组装。在按键相互碰触的情况下强行反向旋转连接件会损伤按键。

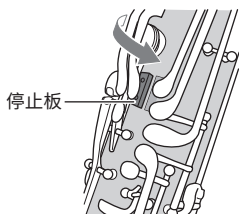
### 组装低音长节管与底节管

组装低音长节管时，确保 C# 和 E $\flat$  键不碰触高音短节管。

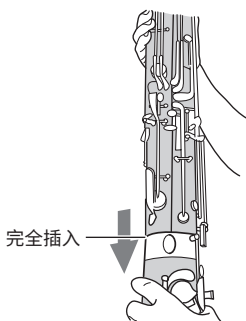
1. 将低音长节管部分插入底节管中。



- 2.** 旋转低音长节管，使低音管上的塞子与高音短节管接触。



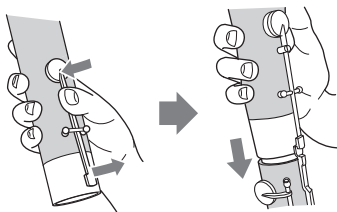
- 3.** 将低音长节管完全插入。



## 连接喇叭口

### 普通型

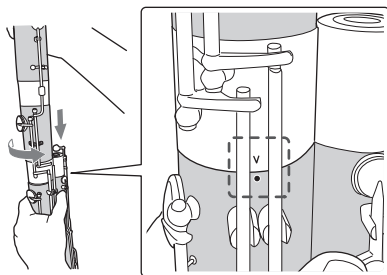
如下图所示，轻轻按下喇叭口按键垫以抬高相反端的连接片，然后将喇叭口部件插入低音长节管。



\* 切勿对喇叭口按键垫过度施压。

### 绅士型

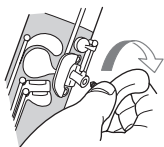
将喇叭口插入低音长节管中，同时进行旋转，以确保按键不会互相接触。  
将喇叭口上的标记“V”与低音长节管上的标记“●”对齐，以获得正确的位置。



# 组装

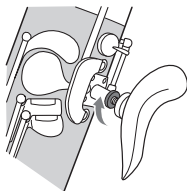
## 连接手把

1. 将手把旋入槽孔至舒适位置。



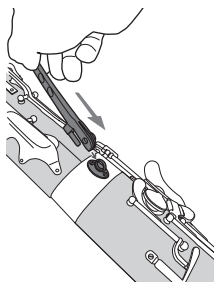
\* 切勿将手把旋得过紧。

2. 拧紧螺丝环以固定手把。

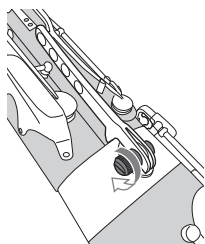


## 连接平衡器

1. 将平衡器上的销钉插入背带环的孔中。确保背带环嵌入平衡器底部的凹槽中。



2. 用固定螺丝将平衡器和乐器主体牢固地固定在一起。

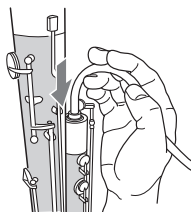


## 连接吹口管

1. 确保高音短节管上弱音键的垫子打开。



2. 先在吹口管连接软木涂上一些软木膏，然后按图示连接吹口管。





## ■ 调节连接部位

- 管体的连接部位是由棉线包裹的。如果连接部位过紧，请联系您购买产品的商店或 Yamaha 客户服务中心。
- 吹口管的连接部位是由软木覆盖的。组装前请务必先涂上软木膏。某些型号乐器的连接部位本身就由软木制成。在调节此类型号时，请务必在组装前先涂上软木膏。

## ■ 调音

- Yamaha Bassoon 由两种不同长度的吹口管组成。您可以根据您需要的音高选择吹口管。在拔出一点吹口管用以调节音高时，请特别注意弱音键的垫子。若垫子与音孔未正确对齐，则会通过空气而使垫子产生漏气。

## ■ 拆卸乐器

要拆卸大管，请按照以下步骤进行。此外，请参见下一页的“保养”部分，以正确保养乐器。

1. 拆除吹口管。
2. 一同拆除喇叭口与低音长节管，然后从低音长节管上将喇叭口拆除（不过，可以在拆除低音长节管前先拆除喇叭口）。在此时，要注意不要过度用力按下 B 键。如需拆除绅士型喇叭口和低音长节管，需按照组装程序的相反顺序进行。
3. 拆除高音短节管。
4. 擦除底节管较细管侧的水分。
5. 拆除手把和平衡器。
6. 清洁每一部件。

### 操作大管时请谨慎

演奏乐器时，切勿使底节管粗管部积留过多水分。

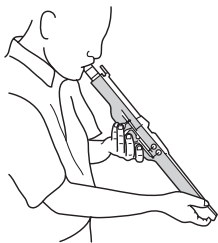
## 演奏后

演奏后请务必擦除乐器中的水分与污垢。请按以下步骤进行。

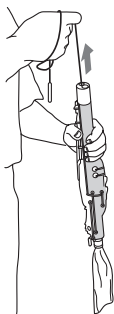
### ■ 保养乐器内部

#### 高音短节管的保养

1. 从高音短节管的顶部吸气，将堵塞在音孔中的水分吸入乐器内部。

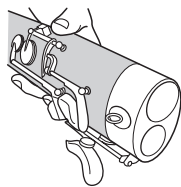


2. 使用通条布伸入高音短节管内部擦除水分。



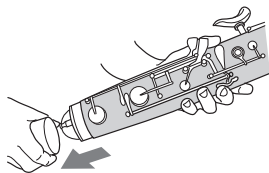
#### 底节管的保养

1. U 字管内的水分从底节管细管侧排水。

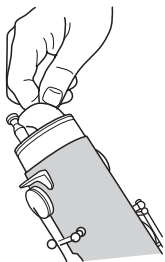


\* 请注意若将 C# 键音孔朝下放置会导致水分积聚。

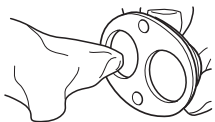
2. 移除覆盖 U 字管的保护帽。



- 3.** 拆除固定 U 字管的螺帽，并轻轻地将 U 字管从大管上拆除。

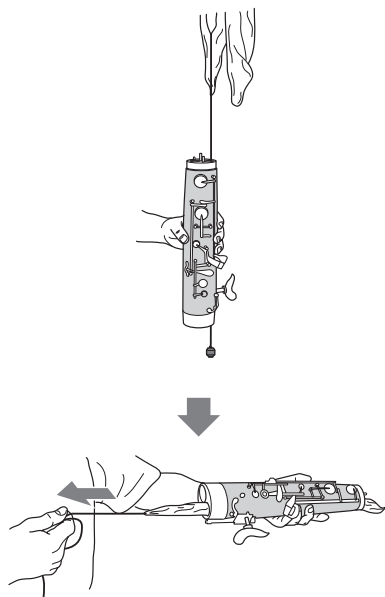
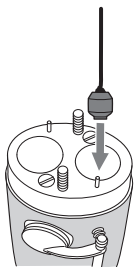


- 4.** 擦除 U 字管内部的水分。

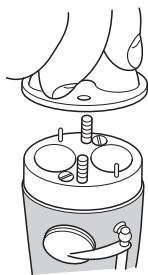


- 5.** 把通条布的锤先放进细孔中，并从另一端抽出去除其水分。

若底节管粗管部存在水分，请拆卸 U 字管并充分擦除水分。同样，务必擦除 A $\flat$  键音孔中残留的所有水分。



- 6.** 重新连接 U 字管，确保其方向与乐器腔及螺丝吻合。均衡旋紧螺帽以固定。



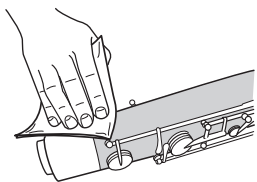
# 保养

## 低音长节管与喇叭口的保养

每隔一月必须使用通条布（适用于底节管）擦拭此些部件，以擦除乐器内的污垢。

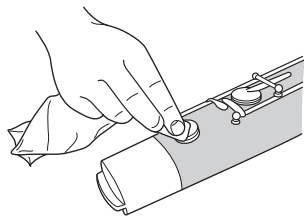
### ■ 乐器表面的保养

每月或每半月一次，使用清洁布擦拭乐器表面。

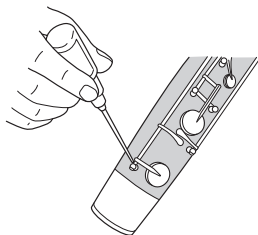


## 键与垫子的保养

1. 使用清洁布或镀银清洁布擦拭键表面。

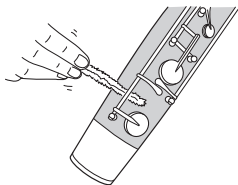


2. 每月为键及键柱适量涂抹一次键油。

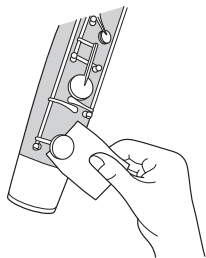


\* 擦除过量的油。

3. 使用音孔清洁棒擦除键与管体之间残留的灰尘或污垢。

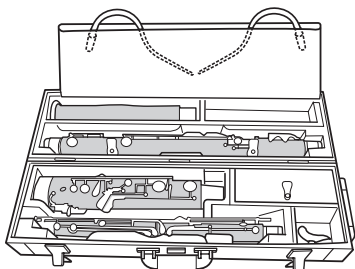


4. 使用清洁纸清除垫子上的污垢与水分。



## ■ 存放乐器时请注意以下事项

- 请勿在乐器盒内放置任何物体，否则会对乐器的按键或管体施加压力。
- 禁止对乐器或乐器盒施加过大压力。
- 乐器闲置时请务必入盒存放。
- 请勿使用加热器或火炉通风口等热源对乐器进行预热或将其放置在靠近上述热源的地方。



# 故障排除

## 音调不清与音程不准。

- 若垫子变形或乐器有漏气现象，请将其送至经销商处维修。
  - 请勿对键施加过大压力。同样，在将乐器存放于乐器盒内时，切勿在乐器上放置任何物体。
- 若管体出现裂缝，请将乐器送至经销商处维修。
  - 温度或湿度的骤变可能会导致开裂。请勿将乐器直接暴露于冷、热空气中。

## 按键不灵活。按键无法活动。

- 若弹簧脱钩，请将其放回正确位置，即可解决此问题。
  - 钩住弹簧时，请勿弯曲弹簧。弹簧在乐器保养或用布擦拭时会发生脱钩。请谨慎操作。
- 若键已弯曲，请将乐器送至经销商处维修。
  - 不要对乐器施加过多的力量，如将乐器摔落、在乐器上方放置物体后关闭盒子等。另外，在演奏结束后，请将乐器放回盒子中。此时，确保乐器盒内无任何其它物体对键施加压力。组装乐器时，请勿对键施加不必要的压力。演奏的间隙与演奏练习间隔时请将乐器放置稳定。

## 连接部分过紧或过松。

- 如果连接部位变紧或变松，请联系您购买产品的商店或 Yamaha 客户服务中心。
  - 连接部位可能会因湿度和温度的变化而收缩 / 膨胀，在夏季会变紧，在冬季则可能变松。
  - 演奏结束后，请务必将乐器存放在乐器盒中。

## 按键时有杂音。

- 如果键缺油而变得干燥，请涂抹键油，并拧紧松动的螺钉。
  - 每月一次（每处 1-2 滴）涂抹键油，以防止磨损。同样，由于管乐器上有许多细小螺丝，如必要，请检查是否有螺丝松动，然后将其拧紧。
- 在键贴上的软木或毡垫掉落或磨损。乐器可能遭受撞击，造成键与管体或其它键触碰。在此情况下，请将乐器送至经销商处维修。
  - 正确保养乐器可防止软木或毡垫掉落。演奏完毕后，请将乐器放入乐器盒内。同样，演奏的间隙与演奏练习间隔时请将乐器放置稳定，以防乐器或其键遭受外物撞击。





**ヤマハ株式会社**

〒430-8650 静岡県浜松中央区中沢町 10-1

© 2013 Yamaha Corporation

Published 09/2023 発行 IPCC-B0

VGU3250